

✍ 語文萬花筒：

(一) 誰是外來語：與國際間的交流，除了具體的事物，也影響了語言的發展，因此在華語中，有了翻譯自外國語言的「外來語」存在，請判斷下列句子中的哪個詞語屬於外來語，將其填入括弧中。

1. 早上的一個漢堡，就讓我飽到吃不下午餐。→(A) ()
2. 從小練習芭蕾舞的她，有著特別的氣質。→(B) ()
3. 下午會議後，活動單位發給每人一個便當。→(C) ()
4. 他為人相當阿莎力，因此擁有許多好朋友。→(D) ()
5. 隨意拷貝他人作品，是違反著作權的行為。→(E) ()
6. 維他命是補充營養所缺，但並非絕對良藥。→(F) ()
7. 那位歐吉桑時常幫忙打掃街道，相當熱心。→(G) ()
8. 卡哇伊的小東西往往會吸引孩子們的目光。→(H) ()
9. 近十幾年來，人們已多使用伊媚兒寫信了。→(I) ()
10. 畢業典禮時，大家依依不捨地說莎啞娜拉。→(J) ()

✍ 外來語何來：承上題，請判斷選出來的外來語是從英語演變而來，還是從日語演變而來，將詞語前的英文代號填入括弧，完成分類。

類別	從 <u>英語</u> 演變而來	從 <u>日語</u> 演變而來
詞語	1. ()	2. ()

✍ 外來語辨認：下列外來語分別由：(A)英語、(B)梵語、(C)日語演變而來，請將正確的代號填入括弧中。

- | | | |
|-------------|--------------|-------------|
| () 1. 南無 | () 2. 培根 | () 3. 阿莎力 |
| () 4. 多桑 | () 5. 坦克 | () 6. 波羅蜜 |
| () 7. 沙西米 | () 8. 雪茄 | () 9. 菩提 |
| () 10. 甜不辣 | () 11. 莎啞娜啦 | () 12. 咖啡 |
| () 13. 幽默 | () 14. 撲克 | () 15. 榻榻米 |
| () 16. 比基尼 | () 17. 便當 | () 18. 會社 |
| () 19. 三明治 | () 20. 宅急便 | |

外來語辨識

請根據題幹說明，完成下列題目。(南一習作)

由外國語言吸收過來的詞語，我們稱為「外來語」，例如：本文中的「歐巴桑」、「阿奇毛」。下列文章中，也有運用到外來語，請找出並填入表格中（共有八個）。

畢業露營那天，一早起床，就聞到了烤吐司、煎荷包蛋、培根的香氣，不禁令人精神為之一振。懷著興奮的心情，換上了輕便的T恤，來到飯廳，吃過媽媽的愛心早餐，向坐在沙發上看報紙的老爸道過再見，就騎上心愛的鐵馬，向學校前進。

到了學校，已經有不少同學在遊覽車上鬧成一片，笑鬧聲夾雜著引擎聲，令人心情雀躍。終於，人都到齊了，司機踩下油門，出發。

抵達目的地，搭好了帳篷，笑語聲便跳動在營區的各個角落。晚上，「白馬王子」杰倫秀了一手吉他彈奏，優美輕柔的樂音，令人忍不住隨著樂聲輕輕吟唱。後來，有人提議夜遊，大家紛紛回帳篷拿了夾克、外套夜遊去。雖然一路上既未遇上倩女，也沒碰上幽魂，只有一隻突然竄出的小貓，嚇得一些人大叫「佛祖保佑」，卻也增添了不少笑聲。直到深夜才回營休息，在遍野的蟲鳴聲中酣然入夢。
